

GEMEINDE EPPAN

an der Weinstraße

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI APPIANO

sulla Strada del Vino

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

NR.
63

Verbale di deliberazione Del Consiglio Comunale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

17.07.2007

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Dr. Franz LINTNER			Jochen KAGER		
Rudolf GUTSELL			Caroline KLOTZ		
Sergio ZANOTELLI			Roland LARCHER	X	
Ehrentraut RIEGLER TROGER			Dr. Ingrid PERTOLL-FRONER		
Paul RAUTSCHER			Stefan PERTOLL		
Artur HALLER			Josef PICHLER		
DDr. Walburga KÖSSLER THALER			Dr. Manfred PLIGER		
Veronika SCHWARZER GIULIANI			Georg PLUNGER		
Peter PARDATSCHER			Erika RIFFESER-DELLAGIACOMA		
Dr. Sergio CORRA			Günther RONER		
Roland FALLER			Ivan RUNGGATSCHER	X	
Christoph FRANCESCHINI	X		Dorothea SCHWEIGKOFLE-SEEBACHER		
Reinhard GAISER	X		Albert SPITALER		
Monika HOFER-LARCHER			Wilfried TRETTL		
Dr. Ing. Armin KAGER			Helmut TSCHIGG		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs, Herr

Partecipa il Segretario generale, signor

Bernhard FLOR

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Dr. Franz LINTNER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

GRUNDSATZENTSCHEIDUNG ÜBER DIE NEUGESTALTUNG UND NEUORGANISATION DES GEMEINDEBLATTES UND DES "NOTIZIARIO COMUNALE"
UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR

O G G E T T O

DECISIONE DI MASSIMA INERENTE LA NUOVA SISTEMAZIONE E LA RIORGANIZZAZIONE DEL "GEMEINDEBLATT" E DEL NOTIZIARIO COMUNALE
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Vorausgeschickt, dass die Gemeinden Eppan a.d.W. und Kaltern a.d.W. zusammen die wöchentlich erscheinende Informationszeitung Gemeindeblatt in deutscher Sprache und die vierzehntäglich erscheinende Informationszeitung „Notiziario comunale dei Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V.“ in italienischer Sprache herausgeben;

vorausgeschickt, dass im Jahre 2008 das 100-jährige Jubiläum des Gemeindeblattes gefeiert wird, welches deshalb eine neue grafische und inhaltliche Gestaltung erfahren soll;

festgestellt, dass die übergemeindliche Kommission zur Führung des Gemeindeblattes und des „Notiziario comunale dei Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V.“ in der Sitzung vom 09.03.2006 eine Arbeitsgruppe zur Erarbeitung einer grafischen und inhaltlichen Umgestaltung der Informationsblätter eingesetzt hat;

nach Einsichtnahme in das Protokoll vom 28.06.2007 der übergemeindlichen Kommission zur Führung des Gemeindeblattes und des „Notiziario comunale dei Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V.“, laut welchem die Kommission das neu erarbeitete Layout des Gemeindeblatt mit „Notiziario comunale“ für gut befunden hat und sich für eine Programmvereinbarung zwischen den Gemeinden Eppan a.d.W. und Kaltern a.d.W. betreffend die Gründung einer Gesellschaft für die Redaktion, die Herausgabe und den Vertrieb des Gemeindeblattes und des „Notiziario comunale“ ausgesprochen hat;

nach Einsichtnahme in die obgenannte Programmvereinbarung, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist;

festgestellt, dass von der SVP-Ratsfraktion ein Abänderungsantrag vorgelegt wurde, mit welchem im Art. 6 des Entwurfes der Programmvereinbarung mit der Gemeinde Kaltern der letzte Satz „Grundsatzentscheidungen wie die Einführung oder Abschaffung von Rubriken, die Handhabung neuer gesetzlicher Bestimmungen u.ä. obliegen dem Verwaltungsrat.“ mit dem Satz „Die Befugnisse des Verwaltungsrates werden im Statut geregelt.“ ersetzt wird und dieser Änderungsantrag vom Gemeinderat mit 17 Ja-Stimmen und 9 Gegenstimmen (Dr. Sergio Corrà, Monika Hofer-Larcher, Dr. Ing. Armin Kager, Jochen Kager, Caroline Klotz, Dr. Ingrid Pertoll-Froner, Albert Spitaler, Wilfried Trettl, Helmut Tschigg) genehmigt wurde.

nach Einsichtnahme in das zustimmende administrative Gutachten des Verantwortlichen des zuständigen Dienstes und in das zustimmende buchhalterische Gutachten des Amtsleiters der Buchhaltung;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der seit 01.04.2006 geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.R.A vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L;

Premesso che i Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V. gestiscono insieme il bollettino d'informazione settimanale „Gemeindeblatt“ in lingua tedesca ed il bollettino d'informazione quindicinale „Notiziario comunale dei Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V.“ in lingua italiana;

premessato che nel 2008 ricorre il centenario del Gemeindeblatt, che in tale occasione sarebbe da rielaborare con una nuova grafica ed anche con un nuovo contenuto;

constatato che la commissione intercomunale per la gestione del „Gemeindeblatt“ e del Notiziario comunale dei Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V. nella seduta del 09/03/2006, ha costituito un gruppo di lavoro per la rielaborazione della nuova grafica e di contenuto;

visto il verbale della commissione intercomunale per la gestione del „Gemeindeblatt“ e del Notiziario comunale dei Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V. del 28/06/2007, con parere favorevole per il nuovo layout del „Gemeindeblatt“ con il Notiziario comunale e con parere positivo alla Convenzione di Programma tra i Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V. per la costituzione di una società per la redazione, l'edizione e la distribuzione del „Gemeindeblatt“ e del Notiziario comunale;

visto la suddetta Convenzione di Programma che forma parte integrante della presente delibera;

dato atto che il gruppo consiliare SVP ha presentato un emendamento riguardante la sostituzione dell'ultimo periodo dell'art. 6 della bozza di convenzione con il Comune di Caldaro, „Decisioni di massima, quali l'inserimento o la soppressione di rubriche, l'applicazione di nuove norme di legge e sim., spettano al consiglio d'amministrazione.“ con il seguente „Le competenze del consiglio di amministrazione sono regolate nello Statuto.“ e che il quale viene approvato dal Consiglio comunale con 17 voti favorevoli e 9 voti contrari (Dr. Sergio Corrà, Monika Hofer-Larcher, Dr. Ing. Armin Kager, Jochen Kager, Caroline Klotz, Dr. Ingrid Pertoll-Froner, Albert Spitaler, Wilfried Trettl, Helmut Tschigg).

visti i pareri favorevoli del responsabile del relativo ufficio sulla regolarità tecnico-amministrativa e del direttore dell'ufficio ragioneria sulla regolarità contabile;

visto lo Statuto rielaborato di questo Comune, in vigore dal 01.04.2006;

visto il testo unico dell'ordinamento delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. 1 febbraio 2005, n. 3/L;

Anwesende 26 Abstimmende 26 Dafür 16 Enthaltungen 1 (HALLER Artur) Dagegen 9 (CORRÀ Dr. Sergio, HOFER-LARCHER Monika, KAGER Dr. Ing. Armin, KAGER Jochen, KLOTZ Caroline, PERTOLL-FRONER Dr. Ingrid, SPITALER Albert, TRETTL Wilfried, TSCHIGG Helmut); ausgedrückt durch Handerheben;

1. sich grundsätzlich für die Neugestaltung und Neuorganisation des Gemeindeblattes und des „Notiziario comunale“ mit Beginn 01.01.2008 auszusprechen;
2. die diesem Beschluss als ergänzender Bestandteil beiliegende Programmvereinbarung zwischen den Gemeinden Eppan a.d.W. und Kaltern a.d.W., mit welcher die Redaktion, die Herausgabe, der Vertrieb sowie die Verwaltung des Gemeindeblattes und des „Notiziario comunale“ einer neu zu gründenden Gesellschaft übertragen werden, mit der in den Prämissen angeführten Änderung zu genehmigen;
3. den Bürgermeister pro tempore, Dr. Franz Lintner, mit der Unterzeichnung der Programmvereinbarung in Form einer öffentlichen Urkunde zu beauftragen;
4. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss von jedem Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss eingelegt werden kann; ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

* * * * *

Presenti 26 Votanti 26 Favorevoli 16 Astenuti 1 (HALLER Artur) Contrari 9 (CORRÀ Dr. Sergio, HOFER-LARCHER Monika, KAGER Dr. Ing. Armin, KAGER Jochen, KLOTZ Caroline, PERTOLL-FRONER Dr. Ingrid, SPITALER Albert, TRETTL Wilfried, TSCHIGG Helmut); espressi peralzata di mano;

1. di esprimersi in linea di massima a favore di una rielaborazione e di una riorganizzazione del “Gemeindeblatt” e del Notiziario comunale, con decorrenza dal 01/01/2008;
2. di approvare la Convenzione di Programma tra i Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V., che forma parte integrante della presente delibera, e con la quale si affidano ad una nuova società, da costituire, la redazione, l'edizione, la distribuzione nonché l'amministrazione del Gemeindeblatt e del Notiziario comunale, con la modifica indicata in premessa;
3. di incaricare il Sindaco pro tempore, Dr. Franz Lintner, della firma della Convenzione di Programma in forma di atto pubblico;
4. di dare atto che contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta municipale entro i dieci giorni di pubblicazione della stessa all'albo comunale; entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del T.A.R.

* * * * *

DER BÜRGERMEISTER - IL PRESIDENTE

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

Dr. Franz LINTNER

Bernhard FLOR

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT

Es wird bestätigt, dass eine Abschrift dieses Beschlusses
am

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Certifico che copia della presente delibera viene
pubblicata il

23.07.2007

an der Amtstafel veröffentlicht wird, wo er für 10
aufeinanderfolgende Tage verbleibt.

all'albo pretorio ove rimarrà esposta per 10 giorni
consecutivi.

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

Bernhard FLOR

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

Vorliegender Beschluss, veröffentlicht für die
vorgeschriebene Dauer, ohne Einwände, wird am

CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

La presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni
per il periodo prescritto, diventerà esecutiva il

23.07.2007

im Sinne des 3. Absatzes des Art. 54 des R.G. 1/1993
vollstreckbar.

ai sensi del 3° comma dell'art. 54 della L.R. 1/1993.

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

Bernhard FLOR